



# COMMERCIO ESTERO NEWS

La Camera di commercio di Bologna, nel divulgare le informazioni contenute in questa sezione, non si assume alcuna responsabilità in merito all'affidabilità degli offerenti ed invita le imprese alla dovuta e consueta cautela nell'eventualità di contatti.

**Per contattare l'ufficio: Ufficio Promozione Estera - Palazzo Affari  
Piazza Costituzione, 8 - 40128 Bologna (BO)  
e-mail: [commercio.estero@bo.camcom.it](mailto:commercio.estero@bo.camcom.it)  
tel.: +39.051.6093202 - 287 - fax: +39.051.6093211 - [www.bo.camcom.it](http://www.bo.camcom.it)**  
**Al fine di garantire la qualità del servizio reso agli utenti che si recano a sportello, le informazioni telefoniche non sono garantite durante l'apertura al pubblico degli sportelli**  
**Orari di apertura al pubblico:  
dal lunedì al venerdì dalle 8.45 alle 12.15  
lunedì e giovedì anche dalle 15 alle 16.30**

## NOTIZIE DALL'UFFICIO PROMOZIONE ESTERA



Le risorse messe a disposizione dei partecipanti italiani sono pari a 5 milioni di euro, a valere sul Fondo rotativo per l'Innovazione Tecnologica (FIT - Legge 46/82), gestito dal Ministero dello Sviluppo Economico. Il bando si rivolge alle piccole e medie imprese, che possono presentare progetti anche insieme a grandi imprese, università e istituti di ricerca. I progetti vanno presentati entro il 1° febbraio 2010.

Per maggiori informazioni: [http://www.riditt.it/page.asp?page=bando\\_etb\\_5thcall](http://www.riditt.it/page.asp?page=bando_etb_5thcall)

### SERVIZI PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE E L'INNOVAZIONE: ENTERPRISE EUROPE NETWORK

La Camera di Commercio di Bologna offre alle imprese un servizio gratuito di diffusione di annunci di cooperazione internazionale tramite il Business Cooperation Database, ovvero la banca dati della rete Enterprise Europe Network, che contiene profili di imprese interessate alla cooperazione internazionale.

La Camera di Commercio di Bologna partecipa alla rete Enterprise Europe Network nell'ambito del consorzio Interregionale SIMPLER attraverso l'Unione Regionale delle Camere di Commercio dell'Emilia-Romagna.

Tutti gli uffici che sono parte della Enterprise Europe Network accedono al Business Cooperation Database, e lo utilizzano per la ricerca partner per conto dei rispettivi clienti, e per la compilazione di newsletter contenenti opportunità d'affari e di cooperazione, che vengono poi diffuse nelle rispettive aree geografiche di riferimento.

L'Enterprise Europe Network si estende su oltre 40 paesi.

Le imprese che lo desiderano, possono quindi diffondere il proprio profilo e la propria richiesta/offerta di cooperazione in tutta Europa e gratuitamente, semplicemente chiedendo di essere inseriti in questo database.

Le informazioni sul servizio possono essere richieste all'indirizzo: [simpler@bo.camcom.it](mailto:simpler@bo.camcom.it)

### EUROTRANS-BIO: 5 MILIONI PER L'INNOVAZIONE BIOTECH

Si è aperto il 1° ottobre 2009 il quinto bando EUROTRANS-BIO per il cofinanziamento di progetti transnazionali di innovazione tecnologica nel settore delle biotecnologie. L'Italia partecipa al bando con il Ministero dello Sviluppo Economico e l'Istituto per la Promozione Industriale (IPI).

### NUOVE DISPOSIZIONI PER IL RILASCIO DEI CERTIFICATI COMUNITARI D'ORIGINE: TUTTE LE NOVITÀ

Sono cambiate le regole relative ai certificati d'origine, il documento che rilascia la Camera di commercio per attestare la provenienza di merci che vengono esportate. In particolare sono state variate la modulistica e le regole di delega per richiedere questo certificato per il commercio con l'estero.

Ecco le principali novità.

#### 1. Richiedente del certificato d'origine - delega restrittiva

il richiedente deve essere, oltre allo spedite (ovvero chi redige la fattura di vendita delle merci ed è responsabile della loro esportazione) nella persona del legale rappresentante o procuratore, uno spedizioniere doganale delegato, nella persona del legale rappresentante o procuratore. La delega allo spedizioniere doganale deve derivare da un contratto con l'impresa o da delega specifica (da presentare all'ufficio Promozione Estera). Non sono ammesse le firme dei dipendenti o altri delegati se non figurano come procuratori nel Registro delle Imprese.

In base a questa nuova disposizione, a decorrere dal 02 gennaio 2010, l'ufficio Promozione Estera accetta solo documenti firmati da persone dell'impresa esportatrice con poteri di rappresentanza legale (o procuratori speciali) risultanti dal Registro delle Imprese o da legali rappresentanti/procuratori speciali dello spedizioniere doganale appositamente delegato dall'impresa esportatrice.





## **RICHIESTE DI MERCI E DI RAPPRESENTANZE**

### **SVIZZERA**

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla:  
Camera di Commercio Italiana per la Svizzera, Seestr.  
123, casella postale, 8027 Zurigo, Tel. 044/289 23 23,  
Fax 044/201 53 57, e-mail: [info@ccis.ch](mailto:info@ccis.ch), [www.ccis.ch](http://www.ccis.ch)

#### **MACCHINE INDUSTRIALI PER LA BIGIOTTERIA**

Optoma  
rte d'Allaman 36 Pf 99 - 1163 Etoy  
Tel. 0041/21 8071333 - Fax 0041/21 8071334  
[optoma@bluewin.ch](mailto:optoma@bluewin.ch)

#### **CALZETTINI**

Flamingo Fashion Ltd  
Bonnstrasse 18 - CH-3186 Düringen  
Tel. 0041/264399494 - Fax 0041/264399499  
[m.clerc@flamingo-fashion.ch](mailto:m.clerc@flamingo-fashion.ch)  
[www.flamingo-fashion.ch](http://www.flamingo-fashion.ch)

#### **UTENSILI DA CUCINA**

ASA Handel GmbH  
Signor Gökdemir Gökmen  
Birkenweg 6 - 5312 Döttingen  
Tel. +41 796930946  
[asa.ch@bluewin.ch](mailto:asa.ch@bluewin.ch)

#### **DESTROSIO**

Confiserie Michel AG  
Im Grund 12 - CH - 5405 Baden-Dättwil  
Tel. 0041 564930377 - Fax 0041 564930378  
[chm@confisieremichel.ch](mailto:chm@confisieremichel.ch)  
[www.confisieremichel.ch](http://www.confisieremichel.ch)

#### **PROSECCO**

VinYara Weinhandel  
Baumgartenstrasse 14 - CH - 8108 Dällikon  
Tel. 0041 763910107 - Fax 0041 448450929  
[re@vinyara.ch](mailto:re@vinyara.ch)  
[www.vinyara.ch](http://www.vinyara.ch)

### **2. Fronte e retro della domanda – firma del richiedente**

Deve firmare (nella casella 8) solo il legale rappresentante o un suo procuratore risultante dalla visura camerale. Lo spedizioniere munito di delega, può firmare (la casella 8 ed il retro della domanda) solo se il suo nome compare nella casella 1 del certificato di origine (es. Spedizioniere .... per conto di.....). La domanda deve essere accompagnata dalla fattura di vendita firmata e timbrata dall'impresa.

### **3. Retro della domanda/giustificazioni da produrre**

Per merce di origine italiana o comunitaria (interamente o per ultima trasformazione sostanziale), non deve essere portata nessuna documentazione probatoria, essendo sufficiente la dichiarazione (ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/00). Il richiedente deve fare riferimento allo stabilimento di produzione (ragione sociale e indirizzo), indicando i documenti di riferimento. Qualora la Camera di Commercio ritenga necessario verificare quanto dichiarato dal richiedente, potrà richiedere ogni informazione o documentazione utile a conoscere l'origine della merce.

Per merce di origine di Paesi terzi devono essere prodotti:

Certificati di origine emessi, certificazioni di qualità e sanitarie rilasciate da Enti autorizzati, bollette doganali dalle quali risulti l'origine.

Gli originali devono essere esibiti in visione e una copia verrà trattenuta dalla Camera di Commercio di Bologna.

E' possibile attivare una procedura semplificata accettando giustificazioni alternative quando gli operatori siano di provata affidabilità, comprovata dallo status di operatore economico autorizzato (AEO) o di Esportatore Autorizzato (rilasciato dall'Agenzia delle Dogane).

### **4. Agevolazioni e interdizioni:**

Il duplicato del Certificato di origine può essere richiesto entro 6 mesi dal rilascio. Vengono talvolta presentati dei documenti recanti, su richiesta di altri paesi stranieri, menzione di esclusione o restrizione incompatibili con le convenzioni internazionali e/o leggi nazionali (quali ad esempio menzioni che indicano che le merci non contengono prodotti originari di alcuni paesi sottoposti a discriminazione o che non sono trasportate da navi iscritte in apposite liste negative). Tali dichiarazioni negative, non verificabili, non possono essere certificate dalla Camera di Commercio.

### **5. Visto per deposito e visto per conformità di firma**

Sono stati previsti solo due tipi di visti da apporre sui documenti per l'estero: visto per deposito su documenti rilasciati da Enti ufficiali (es.: Asl, Istituti Nazionali di Certificazione, ecc.). Copia del documento dovrà essere conservato agli atti della Camera di Commercio.

visto per conformità di firma del dichiarante (legale rappresentante o procuratore) a quella depositata in atti presso la Camera di Commercio di Bologna. Tale visto riguarda dichiarazioni effettuate sulla propria carta intestata del richiedente (comprese le fatture).

Attenzione: con le indicazioni contenute nelle nuove disposizioni si intendono superate le indicazioni incompatibili contenute in precedenti disposizioni e circolari del Ministero dello Sviluppo Economico.

**La nuova guida è disponibile sul sito internet del Ministero dello Sviluppo Economico al seguente indirizzo:**

**[http://www.sviluppoeconomico.gov.it/pdf\\_upload/documenti/Guida.pdf](http://www.sviluppoeconomico.gov.it/pdf_upload/documenti/Guida.pdf)**

